

Terms and Conditions for Use of Cisco Networking Academy Websites and Services

بنود وشروط استخدام مواقع ويب أكاديمية Cisco Networking Academy وخدماتها

- Background.** The Cisco Networking Academy learning platforms are websites ("Websites") within the Cisco Networking Academy Program ("Program"). Cisco operates and provides access to a range of Program related websites and microsities accessible to users (including students, nonstudents and alumni) who have a Cisco Username and Passwords. Websites contain content relevant to the Program and are also designed to enable social networking and collaboration ("Services") among users. The Services enable a user to create personal profiles (each, a "Profile") that can be searched and viewed by other users. The Services also support discussion forums, chat, electronic messaging, survey tools, blogs, wikis or other collaborative tools that Cisco elects to make available in its discretion. Cisco may modify, enhance, restrict or terminate Websites and Services in its discretion at any time and without notice.

The Program operates in accordance with global privacy laws, including laws that impact children's privacy. Registration or use of the Program is not intended for children. For the purposes of the Program, we consider an individual to be a child if the applicable law limits the processing of an individual's personal data because the individual is under a certain age (for example, individuals under 13 years of age are children in the US). If we discover that we have processed a child's personal data or that you have created an account that violates applicable privacy laws or this Agreement, we will terminate your account and promptly delete your personal data. The foregoing restrictions do not apply if an Academy authorized by Cisco to use our teaching materials and resources, has created an account for the individual in the Program. In such cases, the Academy is responsible for obtaining the appropriate consent(s) from the parent or guardian for

- لمحة عامة.** تُعدُّ منصات التعلّم الخاصة بـ Cisco Networking Academy مواقع ويب (يُشار إليها فيما يلي باسم "مواقع الويب") ضمن برنامج Cisco Networking Academy Program (يُشار إليه فيما يلي باسم "البرامج") تقوم شركة Cisco بتشغيل مجموعة من مواقع الويب والمواقع المصغرة وتوفر إمكانية الوصول إلى هذه المواقع أمام المستخدمين (بما فيهم الطلاب وغير الطلاب والخريجين) الذين لديهم اسم مستخدم وكلمة مرور للاتصال بـ Cisco. تحتوي المواقع على محتوى يتعلّق بالبرنامج وأيضًا يتم تصميمه لتمكين الشبكات الاجتماعية والتعاون ("الخدمات") بين المستخدمين. تتيح الخدمات للمستخدم إمكانية إنشاء ملفات تعريف شخصية (لكل شخص، "ملف تعريف") والتي يمكن للمستخدمين الآخرين البحث عنها وعرضها. كما تدعم الخدمات أيضًا منتديات النقاش أو الدردشة أو الرسائل الإلكترونية أو أدوات المسح أو سجلات الويب أو مواقع ويكي أو أدوات المساعدة الأخرى التي اختارت Cisco توفيرها بحسب تقديرها. يجوز لشركة Cisco تعديل المواقع والخدمات أو تحسينها أو تقييدها أو إنهائها وفقًا لتقديرها في أي وقت وبدون إشعار.

يعمل البرنامج وفقًا لقوانين الخصوصية العالمية، بما في ذلك القوانين المتعلقة بخصوصية الأطفال. تسجيل أو استخدام البرنامج غير مخصص للأطفال. لأغراض البرنامج، نضع في اعتبارنا أن الشخص يكون طفلًا إذا كان القانون المعمول به يحد من معالجة البيانات الشخصية له لأنه شخص دون سن معينة (على سبيل المثال، الأشخاص تحت سن 13 عامًا هم من الأطفال في الولايات المتحدة). إذا اكتشفنا أننا قمنا بمعالجة البيانات الشخصية لطفل أو إنشاء حساب ينتهك قوانين الخصوصية المعمول بها أو هذه الاتفاقية، فسننهي حسابك ونحذف بياناتك الشخصية على الفور. لا تنطبق القيود السابقة إذا قامت أكاديمية معتمدة من Cisco لاستخدام مواد التدريس الخاصة بنا ومواردنا بإنشاء حساب للشخص في البرنامج. في مثل هذه الحالات، تكون الأكاديمية مسؤولة عن الحصول على الموافقة (الموافقات) المناسبة من ولي الأمر أو الوصي لجمع المعلومات الشخصية و/أو استخدامها و/أو الكشف عنها وفقًا لقوانين الخصوصية المعمول بها.

علاوة على ذلك، يجوز لك الدخول في هذه الاتفاقية فقط إذا كنت قادرًا على إبرام عقد ملزم مع Cisco، وفقًا لهذه الاتفاقية وجميع القوانين المعمول بها فقط.

collection, use and/or disclosure of the personal data in accordance with the applicable privacy laws.

Further, you may only enter into this Agreement if you are capable of forming a binding contract with Cisco, and only in compliance with this Agreement and all applicable laws.

2. This Agreement; amending this Agreement. This Agreement is made up of the Terms and Conditions set out below, which are specific to the Program Websites and Services, and the general Cisco Terms and Conditions located here: http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html. If there is a conflict between the two, then the Terms and Conditions set out below take precedence, solely to the extent of that inconsistency. This Agreement covers all of your visits to the Websites and any use of the Services. If you stop visiting the Websites or stop using the Services, this Agreement remains in effect with respect to your previous visits to the Websites and use of the Services.

- a. Amendments/Other Terms. Cisco may change or supplement the terms of this Agreement from time to time at its sole discretion. Cisco will exercise commercially reasonable efforts to provide notice to you of any material changes to the Agreement (e.g., by posting on the Websites). Within five (5) business days of posting changes to the Agreement, the changes will be binding upon you. If you do not agree with the changes, you should discontinue using the Websites or any Services. If you continue using the Websites or Services after such five-business-day period, you will have accepted the changes to the terms of this Agreement. In order to participate in certain Services, you may be notified that you are required to download software and/or agree to additional terms and conditions. Unless expressly set forth in such additional terms and conditions, those additional terms are hereby incorporated into this Agreement.

3. **Rules and Regulations.** This Agreement sets forth the following legally binding Rules and Regulations for the Websites and the Services.

- a. **Posting Content.** Much of the information on the Websites is posted by third party users such as you. Please choose carefully the information you post, either in a Profile

2. هذه الاتفاقية؛ تعديل هذه الاتفاقية. تتألف هذه الاتفاقية من البنود والشروط الواردة أدناه، والتي تقتصر على مواقع الويب والخدمات الخاصة بالبرنامج، وشروط وأحكام Cisco العامة المتوفرة على: http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/term_condition.html في حالة وجود تعارض، تكون الأسبقية للبنود والشروط المنصوص عليها أدناه، فقط في حدود هذا التعارض. تغطي هذه الاتفاقية جميع زيارتك إلى المواقع وأي استخدام للخدمات. إذا توقفت عن زيارة المواقع أو توقفت عن استخدام الخدمات، فستظل هذه الاتفاقية سارية المفعول فيما يتعلق بالزيارات السابقة إلى المواقع واستخدام الخدمات.

a. التعديلات/شروط أخرى. قد تغير Cisco شروط هذه الاتفاقية أو تضيف إليها من وقت لآخر وفقاً لتقديرها الخاص. سنبذل Cisco الجهد المناسب تجارياً لتوفير إشعار لك عن أي تغييرات مادية بالاتفاقية (مثل نشرها على المواقع). وستكون هذه التغييرات ملزمة لك خلال خمسة (5) أيام عمل من نشر الاتفاقية. إذا كنت لا توافق على التغييرات، فيجب عليك التوقف عن استخدام المواقع أو أي من الخدمات. إذا كنت لا تزال تستخدم المواقع أو الخدمات بعد انقضاء فترة خمسة أيام عمل، فبذلك ستكون قد وافقت على التغييرات الخاصة بشروط هذه الاتفاقية. ولكي تشترك في خدمات معينة، فقد يتم إعلامك بأنه يجب عليك تنزيل البرنامج و/أو الموافقة على الأحكام والشروط الإضافية. وتكون هذه الشروط الإضافية مضمنة في هذه الاتفاقية، ما لم ينص على ذلك صراحة في الأحكام والشروط الإضافية.

3. **القواعد واللوائح.** تحدد هذه الاتفاقية القواعد واللوائح التالية الملزمة قانونياً للمواقع والخدمات.

a. **نشر المحتوى.** يتم نشر الكثير من المعلومات على المواقع عن طريق مستخدمين من جهات أخرى مثلك. يرجى اختيار المعلومات التي تقوم بنشرها بعناية، سواء في ملف التعريف أو أي مكان على المواقع. فأنت وحدك المسؤول عما تنشره. وفيما يلي قائمة جزئية لما هو ممنوع من النشر:

or elsewhere on the Websites. You are solely responsible for what you post. The following is a partial list of what you are prohibited from posting:

- i. Anything unlawful, libelous, threatening, obscene, discriminatory, or otherwise objectionable as determined in Cisco's sole discretion.
- ii. Content or images containing nudity, or materials that may be considered obscene, lewd, excessively violent, harassing, explicit or otherwise objectionable.
- iii. Information prohibited from disclosure under any law or under contractual or fiduciary relationships (such as insider information, or proprietary and confidential information learned or disclosed as part of employment relationships or under nondisclosure agreements, exam questions and/or answers in use).
- iv. Content that infringes the copyright, trademark, patent, trade secret or other intellectual property rights of anyone.
- v. Any information or data that misrepresents the identity, characteristics or qualifications of you or any other person, including but not limited to the use of a pseudonym, or misrepresenting current or previous positions, qualifications or affiliations with a person or entity, past or present.
- vi. Any unsolicited or unauthorized advertising, promotional materials, "spam," "chain letters," "pyramid schemes" or any similar form of solicitation. This prohibition includes but is not limited to a) using invitations to send messages to people who don't know you or who are unlikely to recognize you as a known contact; b) using the Services to connect to people who don't know you and then sending unsolicited promotional messages to those direct connections without their permission; and c) sending messages to distribution lists, newsgroup aliases, or group aliases for purposes of spamming or solicitation.

- i. أي شيء غير قانوني أو افتراضي أو مهدد أو فاضح أو به تمييز أو أي شيء غير مرغوب فيه كما هو محدد حسب تقدير Cisco الخاص.
- ii. محتوى أو صور تحتوي على العري أو أي مواد قد تعتبر بذيئة أو خليعة أو شديدة العنف أو تمثل تحرشاً أو صريحة أو غير مرغوب فيها.
- iii. المعلومات المحظور الكشف عنها بموجب أي قانون أو ضمن علاقات تعاقدية أو قائمة على الثقة (مثل المعلومات الداخلية أو معلومات الخاصة أو السرية التي تمت معرفتها أو الكشف عنها كجزء من علاقات العمل أو بموجب اتفاقيات عدم إفشاء الأسرار، أو أسئلة الاختبار و/أو إجاباتها المستخدمة).
- iv. أي محتوى ينتهك حقوق الطبع والنشر أو العلامات التجارية أو براءات الاختراع أو الأسرار التجارية أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية لأي شخص.
- v. أي معلومات أو بيانات تسمى للهوية أو لميزات أو مؤهلات لك أو لأي شخص آخر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر استخدام اسم مستعار أو تشويه حقيقة الأوضاع الحالية أو الماضية أو مؤهلات أو انتماءات أي شخص أو كيان، في الماضي أو الحاضر.
- vi. أو أي إعلانات غير مرغوب فيها أو غير مسموح بها أو أي مواد ترويجية أو "رسائل غير مرغوبة" أو "الخطابات المتسلسلة" أو "المخططات الهرمية" أو أي شكل من أشكال الدعايات الترويجية. يتضمن هذا الحظر، ولكنه لا يقتصر على: أ) استخدام الدعوات لإرسال رسائل إلى أشخاص لا يعرفونك أو يحتمل ألا يتعرفوا عليك كجهة اتصال معلومة لهم؛ ب) استخدام الخدمات للاتصال بأشخاص لا يعرفونك، ثم إرسال رسائل ترويجية غير مرغوبة لهؤلاء الأشخاص دون إذن منهم؛ ج) إرسال رسائل إلى قوائم توزيع، أو الأسماء المستعارة للمجموعات الإخبارية أو المجموعات بغرض إرسال رسائل مزعجة أو التحايل؛
- vii. أي فيروس أو برنامج ضار أو رمز ضار آخر.
- viii. أي شيء يعمل على تعطيل الخدمات أو وظائف أخرى للمواقع أو تداخلها.
- ix. أي إغراءات عمل (باستثناء الموجودة في المواقع التي تجيز بوضوح لخريجي الأكاديمية مناقشة فرص العمل الممكنة).
- x. أي محتوى آخر، وفقاً لتقدير Cisco الخاص، من شأنه الإضرار بغرض المواقع أو ينعكس من ناحية أخرى بشكل سلبي على شركة Cisco أو شركائها أو الشركات التابعة لها أو العملاء لديها.

ومن الجدير بالذكر أن المستخدمين الآخرين قد يقومون بانتهاك أحد المحظورات أعلاه أو أكثر، ولكن تخلي شركة Cisco مسؤوليتها أو التزامها تجاه مثل هذه الأفعال. إذا أصبحت على علم بإساءة استخدام في المواقع أو الخدمات من قبل أي شخص، فيرجى الاتصال بـ netacadsupport@netacad.com يجوز لشركة Cisco التحقيق في أي شكاوى أو انتهاكات تصل إليها ويمكنها اتخاذ أي إجراءات تراها مناسبة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إصدار تحذيرات أو إزالة محتوى أو إنهاء الحسابات و/أو ملفات التعريف. ومع ذلك، نظراً لاختلاف المواقف والتفسيرات، فنحن نحتفظ أيضاً بالحق في عدم اتخاذ أي إجراء. ولن تكون Cisco مسؤولة تحت أي ظرف من الظروف

- vii. Any virus, malware or other harmful code.
- viii. Anything that disrupts or interferes with the Services or other functionality of the Websites.
- ix. Any solicitations for business (except on those Websites that expressly permit Academy alumni to discuss potential career opportunities).
- x. Any other content that, in Cisco's sole discretion, undermines the purpose of the Websites or otherwise reflects unfavorably upon Cisco, its partners, affiliates or customers.

Be advised that other users may violate one or more of the above prohibitions, but Cisco assumes no responsibility or liability for such actions. If you become aware of misuse of the Websites or Services by any person, please contact netacadsupport@netacad.com. Cisco may investigate any complaints and violations that come to our attention and may take any action that we believe is appropriate, including, but not limited to issuing warnings, removing the content or terminating accounts and/or Profiles. However, because situations and interpretations vary, we also reserve the right not to take any action. Under no circumstances will Cisco be liable in any way for any data or other content on the Websites, including, but not limited to, any errors or omissions in any such data or content, or any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of, access to, or denial of access to any data or content on the Websites. If at any time you are not happy with the Websites or the Services or object to any material on the Websites, your sole remedy is to cease using the Websites or the Services.

- b. **Laws and Reporting.** You may not use the Websites or Services in any manner inconsistent with applicable law or for any illegal purpose, including but not limited to conspiring to violate laws or regulations. Recognizing the global nature of the Internet, you also agree to comply with applicable local rules or codes of conduct (including codes imposed by your employer or institution) regarding online behavior and acceptable content. Additionally, you agree to comply with applicable laws regarding the

عن أي بيانات أو محتويات أخرى على المواقع، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي أخطاء أو حالات حذف في أي من البيانات أو المحتوى أو أي فقدان أو ضرر نتيجة لاستخدام أي بيانات أو محتوى على المواقع أو الوصول إليها أو منع الوصول إليها. إذا كنت في أي وقت غير راضٍ عن المواقع أو الخدمات أو تعتزض على أي مادة تحتوي عليها المواقع، فالحل الوحيد لك هو إيقاف استخدام المواقع أو الخدمات.

b. **القوانين والإبلاغ.** قد لا يجوز لك استخدام المواقع أو الخدمات بأي شكل يتنافى مع القانون المعمول به أو لأي غرض غير قانوني، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، للتأمر لخرق القوانين أو اللوائح. ونظرًا لأنك تدرّك الطبيعة العالمية للإنترنت، فأنت أيضًا توافق على الامتثال للقوانين المحلية أو قواعد السلوك المعمول بها (بما في ذلك، القواعد التي يفرضها صاحب العمل أو المؤسسة) فيما يتعلق بالسلوك عبر الإنترنت والمحتوى المقبول. وبالإضافة إلى ذلك، توافق على الامتثال للقوانين المعمول بها فيما يتعلق بنقل البيانات التقنية التي يتم تصديرها من الولايات المتحدة أو البلد التي تقطن بها. تحتفظ Cisco بالحقوق في التحقيق واتخاذ الإجراءات المناسبة ضد أي شخص، وفقًا لتقدير Cisco الخاص، يشبهه في انتهاكه لهذا البند، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إبلاغ سلطات تنفيذ القانون عنك. ويعد استخدام الخدمات لاغيًا متى كانت محظورة.

c. **اسم المستخدم وكلمة المرور.** أثناء عملية التسجيل، سيُطلب منك تحديد اسم مستخدم. ويُطلب من كل مستخدم إنشاء اسم مستخدم وكلمة مرور فريدين. ولا يجوز لك اختيار اسم مستخدم لك باسم شخص آخر حيث يمكن أن يتسبب ذلك في الخداع أو الالتباس؛ أو أي اسم ينتهك حق أي علامة تجارية أو حقوق طبع ونشر أو أي حقوق ملكية أخرى؛ أو الاسم الذي تراه شركة Cisco حسب تقديرها، مبدئيًا أو بمعنى آخر مهيئًا. تحتفظ Cisco بالحقوق في حذف أو تغيير أي اسم مستخدم لأي سبب أو بدون سبب. حيث إنك مسؤول مسؤول كاملة عن جميع الأنشطة التي يتم القيام بها من خلال اسم المستخدم الخاص بك أو بموجب. فأنت مسؤول تمامًا عن الحفاظ على سرية كلمة المرور. كما أنك توافق على عدم استخدام اسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصين بمستخدم آخر في أي وقت أو الكشف عن كلمة المرور الخاصة بك لأي شخص آخر. إذا كنت تعتقد أنه تم اختراق كلمة المرور، فيرجى تغيير كلمة المرور على الفور. وإذا استمرت مشاكل كلمة المرور الخاصة بك، يرجى الاتصال بمركز دعم Cisco على: netacadsupport@netacad.com حيث إنك تتحمل المسؤولية بمفردك عن أي وجميع استخدامات معلومات تسجيل الدخول الخاصة بك (اسم المستخدم وكلمة المرور).

d. **عمليات النقل/الاستخدام التنافسي.** لا يجوز لك المتاجرة بحسابك أو بيعه أو نقله بأي شكل كان إلى أي شخص آخر بدون موافقة مكتوبة من Cisco. لا يجوز لك استخدام المواقع أو الخدمات للإعلان أو الترويج أو التصديق أو التسويق، بشكل مباشر أو غير مباشر لأي منتجات أو خدمات أو حلول أو تقنيات أخرى تراه Cisco، حسب تقديرها الخاص والمطلق، منافسة لمنتجات Cisco أو الخدمات أو الحلول أو التقنيات التي تقدمها.

transmission of technical data exported from the United States or the country in which you reside. Cisco reserves the right to investigate and take appropriate action against anyone who, in Cisco's sole discretion, is suspected of violating this provision, including without limitation, reporting you to law enforcement authorities. Use of the Services is void where prohibited.

- c. **Username and Password.** During the registration process, you will be asked to select a username. Each user is required to have a unique username and password. You may not select as your username the name of another person to the extent that could cause deception or confusion; a name which violates any trademark right, copyright, or other proprietary right; or a name which Cisco deems in its discretion to be vulgar or otherwise offensive. Cisco reserves the right to delete or change any username for any reason or for no reason. You are fully responsible for all activities conducted through or under your username. You are entirely responsible for maintaining the confidentiality of your password. You agree not to use the username or password of another user at any time or to disclose your password to any third party. If you believe your password has been compromised, please change your password immediately. If problems with your password persist, please contact the Cisco support desk at netacadsupport@netacad.com. You are solely responsible for any and all use of your login information (username and password).
- d. **Transfers/Competitive Use.** You may not trade, sell or otherwise transfer your account to any other person without Cisco's written consent. You may not use the Websites or the Services to advertise, promote, endorse or market, directly or indirectly, any products, services, solutions or other technologies that, in Cisco's sole and absolute discretion, compete with the products, services, solutions or technologies of Cisco.

4. **Monitoring.** Nothing in this Agreement requires Cisco to monitor or edit the Websites. If at any time Cisco chooses, in its sole discretion, to monitor or edit the Websites, Cisco assumes no responsibility for anything submitted by users, no obligation to modify or remove any inappropriate submissions and no responsibility for the conduct of any user, except as required under applicable law. Cisco does not endorse and has no control over what users post or submit to the Websites. Cisco cannot guarantee the accuracy of any information submitted by any user of the Websites, nor any identity information about any user. Cisco reserves the right, in its sole discretion, to reject, refuse to post or remove any Profile, posting or other data, or to restrict, suspend, or terminate any user's access to all or any part of the Websites or Services at any time, for any or no reason, with or without prior notice, and without liability. Upon any suspension or termination, Cisco may retain or delete, in its sole discretion, any information or content that you previously provided. You agree that Cisco has no liability whatsoever if it refuses to post your submissions or edits, restricts or removes your submissions.

4. **المراقبة.** لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يقتضي قيام Cisco بمراقبة أو تحرير المواقع. إذا اختارت Cisco في أي وقت، وفقاً لتقديرها، مراقبة المواقع أو تحريرها، فإن شركة Cisco لا تتحمل أية مسؤولية عن أي شيء مقدم من قبل المستخدمين، وليست ملزمة بتعديل أية مراسلات غير مناسبة أو إزالتها ولا تعد مسؤولة عن سلوك أي مستخدم، إلا على النحو المطلوب بموجب القانون المعمول به. لا تقر شركة Cisco بما ينشره المستخدمون أو يرسلونه في المواقع ولا تتحكم به. لا يمكن لشركة Cisco أن تضمن دقة أي معلومات يقدمها أي مستخدم للمواقع، ولا أي معلومات هوية خاصة بأي مستخدم. تحتفظ شركة Cisco، وفقاً لتقديرها الخاص، بالحق في عدم قبول أو رفض نشر أي ملف تعريف أو منشور أو بيانات أخرى أو إزالتها، أو تقييد أو تعليق أو إنهاء وصول أي مستخدم لجميع المواقع أو الخدمات أو أي جزء منها في أي وقت، لأي سبب أو بدون سبب، بإشعار مسبق أو بدون، ودون مسؤولية عليها. وعند وجود أي عملية تعليق أو إنهاء، يجوز لشركة Cisco أن تحتفظ أو تحذف، وفقاً لتقديرها الخاص، أي محتوى أو معلومات قمت بتقديمها مسبقاً. وأنت توافق على أن شركة Cisco لا تتحمل أي مسؤولية على الإطلاق إذا رفضت Cisco نشر مراسلاتك أو تحريرها، أو قيدها أو أزلتها.

5. **Ownership /Licenses**

5. **الملكية/التراخيص**

a. Cisco does not claim any ownership rights in any text, files, images, photos, video, sounds, works of authorship or other materials that users upload to the Websites or transmit via the Services ("User Content" or your "Content"). However, you understand and agree that by uploading Content to the Websites, transmitting Content using the Services or otherwise providing Content to Cisco, you automatically grant (and warrant and represent you have a right to grant) to Cisco a world-wide, royalty-free, sublicensable (so Cisco affiliates or contractors can deliver the Services) perpetual, irrevocable license to use, modify, publicly perform, publicly display, reproduce and distribute the Content in the course of offering the Websites and the Services. Cisco will treat any User Content as non-confidential and public. Please do not submit confidential or private information. Cisco may distribute your Content, in whole or in part, to third party sites. You agree that any other user of the Websites or any other site on which your Content is exhibited may access, view, store or reproduce your Content for such user's personal use or otherwise in

a. لا تطالب Cisco بأي حقوق ملكية في أي نص أو ملفات أو صور أو أشكال أو مقاطع صوت أو فيديو أو أعمال تأليف أو مواد أخرى يقوم المستخدمون بتحميلها إلى المواقع أو نقلها عبر الخدمات ("المحتوى المستخدم" أو "المحتوى" الخاص بك). ومع ذلك، فأنت تدرك وتوافق على أنه من خلال تحميل المحتوى إلى المواقع أو نقل المحتوى باستخدام الخدمات أو من ناحية أخرى توفير المحتوى إلى Cisco، فأنت تمنح تلقائياً (وتضمن وتقر بأن لديك الحق للمنح) لشركة Cisco ترخيصاً واسع النطاق وبدون مقابل ومرحفاً من الباطن (وبذلك يمكن للشركات التابعة لشركة Cisco أو المتعاقدين معها تقديم الخدمات) ودائم وغير قابل للإلغاء، لاستخدام المحتوى وتعديله وتنفيذه وعرضه علنياً ونسخه وتوزيعه في سياق توفير المواقع والخدمات. وستتعامل Cisco مع أي محتوى للمستخدم على أنه غير سري وعم. يرجى عدم تقديم معلومات سرية أو خاصة. ويجوز لشركة Cisco توزيع المحتوى الخاص بك، بشكل كامل أو جزئي إلى المواقع الأخرى. وأنت تقر بأن أي مستخدم آخر على المواقع أو أي موقع آخر يتم عرض المحتوى الخاص بك عليه، يمكنه الوصول إلى المحتوى الخاص بك أو عرضه أو تخزينه أو إعادة إنتاجه لأغراض الاستخدام الشخصي لهذا المستخدم أو ما يتصل من ناحية أخرى باستخدام هذا الموقع والخدمات.

b. أيضاً تحتوي المواقع والخدمات على محتوى مملوك أو مرخص إلى Cisco (محتوى Cisco). تمتلك Cisco وتحتفظ بجميع الحقوق في محتوى وخدمات Cisco، بما في ذلك جميع حقوق الملكية الفكرية. وبموجب هذا تمنحك Cisco ترخيصاً محدوداً قابلاً للإلغاء وغير مرخص من الباطن لإعادة إنتاج محتوى Cisco (باستثناء أي رمز برنامج) وعرضه لاستخدام الشخصي لعرض المواقع أو بمعنى آخر عند الضرورة لاستخدام الخدمات. وباستثناء ما ورد أعلاه، فلا يجوز تفسير أي بند في هذه الاتفاقية على أنه ممنوح ضمناً أو توفيقياً أو بطريقة أخرى أي

connection with use of such site and the Services.

- b. The Websites and the Services also contain content owned by or licensed to Cisco ("Cisco Content"). Cisco owns and retains all rights in the Cisco Content and the Services, including all intellectual property rights. Cisco hereby grants you a limited, revocable, non-sublicensable license to reproduce and display the Cisco Content (excluding any software code) solely for your personal use to view the Websites and otherwise as necessary to use the Services. Except as set forth above, nothing contained in this Agreement shall be construed as conferring by implication, estoppel or otherwise any license or right under any trade secret, patent, trademark, copyright or other intellectual property right of Cisco or any third party. All licenses not expressly granted by Cisco are reserved.

- c. You agree that even though you may retain certain copyright or other intellectual property rights with respect to content you upload while using the Websites, you do not own any data Cisco stores on Cisco's servers (including without limitation any data representing or embodying any or all of your content). Your intellectual property rights do not confer any rights of access to the Websites or any rights to data stored by or on behalf of Cisco.

6. **User Disputes.** You are solely responsible for your interactions with other users. Cisco reserves the right, but has no obligation, to monitor disputes between you and other users.
7. **Privacy.** Use of the Websites and Services is also subject to the Cisco Systems Inc. Privacy Statement, located [here](#), and the [Cisco Networking Academy Privacy Data Sheet](#). Additionally, you understand and agree that Cisco may contact you via e-mail or otherwise with information relevant to your use of the Websites or Services. You also agree to have your name and/or email address listed in the header of certain communications you initiate through the Services. Please note that any personal data you provide as part of your use of the Websites will be accessible to other users irrespective of the information you may provide as a Program participant. In other words, if applicable, you should be aware that you may disclose more

ترخيص أو حق بموجب أي سر تجاري أو براءات اختراع أو علامة تجارية أو حقوق الطبع والنشر أو غير ذلك من حقوق الملكية الفكرية لشركة Cisco أو أي طرف خارجي. وتحتفظ شركة Cisco بكافة التراخيص غير الممنوحة صراحة.

c. وأنت توافق على أنه حتى مع احتفاظك ببعض حقوق الطبع والنشر أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية فيما يتعلق بالمحتوى الذي تقوم بتحميله أثناء استخدام المواقع، فأنت لا تمتلك أي بيانات خاصة بشركة Cisco ومخزنة على خوادم Cisco (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي بيانات تمثل أو تجسد أي أو جميع المحتويات الخاصة بك). لا تمنح حقوق الملكية الفكرية الخاصة بك أي حقوق وصول للمواقع أو أي حقوق إلى بيانات مخزنة بواسطة Cisco أو نيابة عنها.

6. **نزاعات المستخدم.** أنت وحدك المسؤول عن تعاملاتك مع المستخدمين الآخرين. تحتفظ Cisco بالحق بدون أي التزام عليها بمراقبة النزاعات بينك وبين مستخدمين آخرين.

7. **الخصوصية.** يخضع استخدام مواقع الويب والخدمات أيضًا إلى بيان الخصوصية في شركة Cisco Systems Inc. المذكورة [هنا](#)، إلى جانب [ورقة بيانات الخصوصية الخاصة بـ Cisco Networking Academy](#). بالإضافة إلى أنك تدرك وتوافق على أنه يجوز لشركة Cisco الاتصال بك عبر البريد الإلكتروني أو بمعنى آخر من خلال المعلومات الخاصة باستخدامك للمواقع أو الخدمات. كما تقر بأن يتم إدراج الاسم و/أو عنوان البريد الإلكتروني الخاصين في مقدمة الاتصالات المعنية التي تقوم بها من خلال الخدمات. يرجى ملاحظة أنه يمكن للمستخدمين الآخرين الوصول إلى أي بيانات شخصية تقوم بتقديمها كجزء من استخدامك للمواقع بصرف النظر عن المعلومات التي يمكن أن توفرها كمشارك في البرنامج. أي أنه يجب عليك بقدر الإمكان توخي الحذر حيث قد تقوم بالكشف عن المزيد من البيانات الشخصية على المواقع أكثر من تلك التي تقوم بالكشف عنها بموجب سياسات الإفصاح المحددة من قبل المؤسسة أو الأكاديمية الفردية لديك.

personal data on the Websites than you disclose under the disclosure policies selected by your individual institution or academy.

8. **Additional Disclaimer.**

8. إشعار إخلاء مسؤولية إضافي.

a. **Technical Errors.** Cisco assumes no responsibility for any error, omission, interruption, deletion, defect, delay in operation or transmission, communications line failure, theft or destruction or unauthorized access to, or alteration of any user communication. Cisco is not responsible for any problems or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email due to technical problems or traffic congestion on the Internet or on any of the Services or combination thereof, including any injury or damage to users or to any person's computer related to or resulting from using the Websites or the Services.

a. **الأخطاء التقنية.** لا تتحمل Cisco أي مسؤولية عن أي خطأ أو إغفال أو تعطل أو حذف أو خلل أو تأخر في التشغيل أو النقل، أو عن أي تعطل في خط الاتصالات أو السرقة أو التخريب أو الوصول غير المصرح به أو تبديل أي اتصال للمستخدم. لا تتحمل Cisco أي مسؤولية عن أي مشكلة أو خلل تقني لأي شبكة أو خط هاتفي أو أنظمة الكمبيوتر عبر الإنترنت أو الخوادم أو مزودي الخدمة أو معدات الكمبيوتر أو البرنامج أو عطل لأي بريد إلكتروني نظرًا للمشاكل التقنية أو ازدحام حركة نقل البيانات على الإنترنت أو أي من الخدمات أو جميع ما تم ذكره، بما في ذلك أي إصابة أو ضرر للمستخدمين أو لأي كمبيوتر يخص أي شخص يتعلق أو ينتج عن استخدام المواقع أو الخدمات.

9. **Indemnity.** You agree to defend, indemnify and hold Cisco, its subsidiaries, and affiliates, and their respective officers, agents, partners and employees and Cisco's suppliers, harmless from any loss, liability, claim, or demand, including reasonable attorneys' fees, made by a party arising out of or related to: (i) your use of the Services or the Websites; (ii) your breach of this Agreement; or (iii) your Content.

9. **التعويض.** أنت توافق على تعويض والدفاع عن Cisco والشركات الفرعية والشركات التابعة لها، فضلاً عن المسؤولين والوكلاء والشركاء والموردين والموظفين والمعنيين لديها، ودفع الأضرار عنهم ضد أي خسائر أو ادعاء أو مطالبة أو طلب، بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة، التي يطلبها أي طرف آخر بسبب أو فيما يتعلق بما يلي: (1) استخدامك للخدمات أو المواقع؛ (2) خرقك لهذه الاتفاقية؛ أو (3) المحتوى الخاص بك.

10. **Disputes.** If there is any dispute about or in any way involving the Websites or the Services, you agree that the dispute shall be governed by the laws of the State of California, USA, without regard to conflict of law provisions and you agree to exclusive personal jurisdiction and venue in the state and federal courts of the United States located in the State of California, City of San Jose.

10. **النزاعات.** إذا كان هناك أي نزاع حول أو يشمل بأي شكل من الأشكال المواقع أو الخدمات، فأنت توافق على أن يتم الفصل في النزاع بموجب قوانين ولاية كاليفورنيا والولايات المتحدة الأمريكية، بغض النظر عن التعارض بين أحكام القوانين وتوافق على الاختصاص الشخصي القضائي ومكان انعقاده في الولاية والمحكمة الفيدرالية للولايات المتحدة الموجودة في ولاية كاليفورنيا في مدينة سان هوزيه.

11. **Costs and Fees.** Except where you are expressly advised otherwise during the course of your use of the Websites and Services, the Websites and Services are provided at no charge. You are solely responsible for any costs and expenses you incur as a result of your use of the Websites or the Services. You agree that Cisco may later require users to pay a fee to continue to use the Services or to use the Websites.

11. **التكاليف والرسوم.** بخلاف المنصوص عليه صراحة أو خلال فترة استخدامك للمواقع والخدمات، يتم توفير المواقع والخدمات بدون مقابل. وأنت المسؤول الوحيد عن أي تكاليف ومصاريف قد تنشأ جراء استخدامك للمواقع أو الخدمات. كما توافق على أنه يجوز لشركة Cisco أن تطلب من المستخدمين لاحقاً دفع رسوم لمتابعة استخدام الخدمات أو المواقع.

12. **General.** Subject to that, this Agreement constitutes the entire agreement between you and Cisco regarding the use of the Services and the Websites. The failure of Cisco to exercise or enforce any right or provision of this Agreement shall not operate as a waiver of such right or provision. The section titles in this Agreement are for convenience only and have no legal or contractual effect. This Agreement operates to the fullest extent permissible by law. If any provision of this Agreement is unlawful, void or unenforceable, that provision is deemed severable from this Agreement and does not affect the validity and enforceability of any remaining provisions. The parties are independent contractors under this Agreement and no other relationship is intended, including a partnership, franchise, joint venture, agency, employer/employee, fiduciary, master/servant relationship, or other special relationship. Neither party shall act in a manner which expresses or implies a relationship other than that of independent contractor, nor bind the other party.

Cisco may provide local language translations of this Terms and Conditions in some locations. You agree those translations are provided for informational purposes only and if there is any inconsistency, the English version of this Terms and Conditions will prevail.

12. **عام.** وبموجب ذلك، تشكل هذه الاتفاقية مجمل الاتفاق بينك وبين شركة Cisco فيما يتعلق باستخدام الخدمات والمواقع. ولن يؤدي عدم قيام شركة Cisco بتنفيذ أو تطبيق أي حق أو حكم من أحكام هذه الاتفاقية إلى التنازل عن هذا الحق أو الحكم. إن عناوين الأقسام الموجودة في هذه الاتفاقية للإفادة فقط وليس لها أي تأثير قانوني ولا تعاقدي. وتسري هذه الاتفاقية إلى أقصى حد مسموح بموجب القانون. إذا كان أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية غير قانوني أو باطل أو غير سار، فسوف يعتبر هذا الحكم منفصلاً عن الاتفاقية ولا يؤثر على سريان ونفاذ بقية الأحكام. أطراف التعاقد هم متعاقدون مستقلون بموجب هذه الاتفاقية ولا يقصد بها علاقة أخرى، بما في ذلك الشراكة والامتياز وإقامة المشروعات المشتركة والوكالة وعلاقة صاحب العمل/الموظف والعلاقة القائمة على الثقة وعلاقة السيد/الخادم أو غيرها من العلاقات الخاصة. ولا يجوز لأي طرف من الأطراف التصرف بطريقة تلزم الطرف الآخر أو تعبر أو تنطوي على علاقة مخالفة للمتعاقد المستقل. قد توفر Cisco ترجمات لغوية محلية لهذه البنود والشروط في بعض المواقع. أنت توافق على أن هذه الترجمات مقدمة لأغراض إعلامية فقط، وفي حالة وجود أي تعارض، يتم الرجوع إلى النسخة الإنجليزية من هذه البنود والشروط.